



О ратификации Соглашения о займе (Заем на поддержку преобразований управления ресурсами государственного сектора) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития от 4 сентября 1997 года

Закон Республики Казахстан от 15 ноября 1997 года N 190-I

Ратифицировать Соглашение о займе (Заем на поддержку преобразований управления ресурсами государственного сектора) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития от 4 сентября 1997 года, подписанное в округе Колумбия, Соединенные Штаты Америки.

Президент
Республики Казахстан

СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ

(Заем на поддержку преобразований управления ресурсами
государственного сектора)
между РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН
и МЕЖДУНАРОДНЫМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ
от 4 сентября 1997 г. N 4217 KZ

СОГЛАШЕНИЯ между Республикой Казахстан (Заемщик) и Международным Банком Реконструкции и Развития (Банк), датированное 4 сентября 1997 года.

ПОСКОЛЬКУ (А) Банк получил от Заемщика письмо от 1 августа 1997 года с описанием программы действий, целей и направлений, разработанной с целью достижения структурных преобразований в системе управления государственными ресурсами Заемщика (Программа), в котором Заемщик обязуется выполнить Программу и просит Банк оказать помощь, поддержав Программу в период ее р е а л и з а ц и и ; и

(Б) На основании вышесказанного, помимо прочего, Банк решил оказать такую помощь Заемщику в поддержку Программы, предоставив Заем из трех траншей, как о г о в о р е н о д а л е е ;

ПОСКОЛЬКУ Банк согласился на основе, помимо прочего, вышесказанного

предоставить Заем Заемщику на условиях, изложенных далее в настоящем Соглашении ;

НАСТОЯЩИМ стороны договариваются о нижеследующем:

С Т А Т Ь Я I
Общие условия; Определения

Раздел 1.01 Документ Банка "Общие условия, применимые к Соглашениям о Займе и Гарантиях" от 1 января 1985 года, с указанными ниже изменениями (Общие условия), составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения:

(а) Раздел 2.01. параграф 9 изменен следующим образом:

"Проект" означает программу, упомянутую в Преамбуле Соглашения о займе, в поддержку которой предоставляется настоящий заем",

(б) Последнее предложение Раздела 3.02. исключено;

(в) Раздел 4.01 изменен следующим образом:

"За исключением случаев, когда Банк и Заемщик достигнут иного соглашения, снятие средств Займа будет осуществляться в валюте депозитного счета, описанного в Разделе 2.02. Соглашения о займе.";

(г) Раздел 5.01 изменен следующим образом:

"Заемщик будет иметь право на снятие средств Займа в соответствии с условиями Соглашения о Займе и настоящими Общими условиями.";

(д) Последнее предложение Раздела 5.03 будет исключено;

(е) В Разделе 6.02 подпараграф (л) обозначен литерой (м) и добавлен новый подпараграф (л) в следующей редакции:

"(л) В случае возникновения чрезвычайной ситуации, при которой дальнейшее снятие со счета средств Займа не соответствовало бы положениям Статьи III, Раздела 3 Статей Соглашения Банка".

(ж) Раздел 9.07 (в) следует изменить следующим образом:

"(в) Не позднее, чем через шесть месяцев после Даты Окончания или более поздней даты по согласию Заемщика и Банка. Заемщик подготовит и предоставит Банку отчет в объеме и виде в соответствии с требованиями Банка о выполнении Программы, о которой говорится в Преамбуле Соглашения о Займе, о выполнении Заемщиком и Банком своих обязательств по Соглашению о Займе и достижении целей Займа"; и

(з) Раздел 9.05 исключен и Разделы 9.06, 9.07 (в которые внесены вышеуказанные изменения), 9.08 и 9.09 перенумерованы соответственно как Разделы 9.05, 9.06, 9.07 и 9 . 0 8 .

Раздел 1.02. Кроме особо оговариваемых случаев, некоторые термины, определенные в Общих Условиях и в Преамбуле данного Соглашения имеют соответствующее значение, как указано ниже, а следующие дополнительные термины

имеют следующие значения:

(а) "Депозитный счет" означает счет, упомянутый в Разделе 2.02 (а) настоящего Соглашения;

(б) "Национальный Банк" означает Национальный Банк Республики Казахстан, центральный банк Заемщика и регулятора его Банков, созданный и существующий в соответствии с законодательством Заемщика, и включает любого его преемника.

С т а т ь я 11 З А Е М

Раздел 2.01. Банк согласен предоставить Заемщику на условиях, изложенных в Соглашении о Займе, в различных валютах средства на общую сумму, эквивалентную двустам тридцати миллионам долларов (\$230000000), что является суммой средств Займа к снятию, а каждое снятие средств со счета оценивается Банком на дату такого снятия.

Раздел 2.02. (а) В соответствии с условиями параграфов (б), (в), и (г) настоящего Раздела, Заемщик имеет право снять средства Займа со счета Займа в поддержку Программы.

(б) Заемщик откроет до представления Банку первой заявки на снятие средств со счета Займа депозитный долларовый счет на условиях, удовлетворительных для Банка, и будет поддерживать его затем в Национальном Банке. Все снятия средств со счета Займа будут депонироваться Банком на Депозитный Счет.

(в) Заемщик обязуется, что средства Займа не будут использованы для финансирования затрат, исключенных в соответствии с условиями Схемы 1 настоящего Соглашения. Если Банк определит в любой момент времени, что средства Займа были использованы для оплаты расходов, исключенных таким образом. Заемщик немедленно по получении извещения от Банка (1) депонирует на Депозитный Счет сумму, равную сумме указанной выплаты; или (2) если Банк об этом запросит, возместит такую сумму Банку. Суммы, возмещенные Банку в результате такого запроса, будут списаны со счета Займа.

(г) Средства со счета Займа не могут быть сняты:

(1) после того как общая сумма средств, снятых со счета Займа, достигнет 80000000 долларов США, если только Банк не будет удовлетворен после обмена мнениями, как описано в Разделе 3.01 настоящего Соглашения и основанного на свидетельствах, удовлетворительных для Банка, следующим:

(А) прогрессом, достигнутым Заемщиком в реализации Программы;

(Б) что действия, описанные в Разделе 1 Схемы 3 настоящего Соглашения были приняты;

(В) что макроэкономическая политика Заемщика находится в соответствии с

ц е л я м и

П р о г р а м м ы ;

(2) после того как общая сумма средств, снятых со счета Займа, достигнет 155000000 долларов США, если только Банк не будет удовлетворен после обмена мнениями, как описано в Разделе 3.01 настоящего Соглашения и основанного на свидетельствах, удовлетворительных для Банка, следующим:

(А) прогрессом, достигнутым Заемщиком в реализации Программы;

(Б) что действия, описанные в Разделе 2 Схемы 3 настоящего Соглашения были п р и н я т ы ; и

(В) что макроэкономическая политика Заемщика находится в соответствии с ц е л я м и П р о г р а м м ы ;

(д) Если после указанного обмена мнениями Банк уведомил Заемщика о том, что достигнутый прогресс и предпринятые действия не являются удовлетворительными, и в течение девяноста (90) дней после получения такого извещения Заемщик не достиг прогресса и не предпринял действия, удовлетворительные для Банка, в этом случае Банк может, уведомив Заемщика, аннулировать неснятую сумму средств Займа или ее ч а с т ь .

Раздел 2.03. Датой Окончания Займа является 31 декабря 1999 года или более поздняя дата, установленная Банком. О такой дате Банк своевременно уведомит З а е м щ и к а .

Раздел 2.04. Заемщик уплатит Банку плату за обслуживание счета в размере три четвертых одного процента (3/4 от 1 %) годовых от основной суммы Займа, не снятой н а д а н н ы й п е р и о д .

Раздел 2.05. (а) Заемщик уплатит процент по основной сумме Займа, периодически снимаемой и непогашенной, по ставке, равной Стоимости Квалифицированных Заимствований, определяемой относительно предыдущего Семестра плюс половина одного процента (1/2 от 1 %), на каждый период, за который начисляются проценты. На каждую дату, определенную в Разделе 2.06 настоящего Соглашения. Заемщик уплатит процент, начисленный на основную сумму Займа, непогашенную во время предыдущего периода, за который начисляются проценты, по ставке этого периода.

(б) По окончании каждого Семестра, при первой возможности, Банк уведомит Заемщика о Стоимости Квалифицированных Заимствований, определяемой относительно такого Семестра.

(в) Для целей данного раздела:

(1) "Период, за который начисляются проценты" означает шестимесячный период, заканчивающийся в день, непосредственно предшествующий каждой дате, определенной в Разделе 2.06 данного Соглашения, начиная с периода, когда было п о д п и с а н о э т о С о г л а ш е н и е .

(2) "Стоимость Квалифицированных Заимствований" означает стоимость, определяемую Банком и выражаемую в виде годовых процентов на непогашенные

заимствования Банка после 30 июня 1982 года, за исключением таких кредитов или их частей, которые Банк предназначает для финансирования: (А) инвестиций Банка; (Б) займов, предоставляемых Банком после 1 июля 1989 года, под процентные ставки, определяемые иным образом, чем указано в параграфе (а) данного Раздела.

(3) "Семестр" означает первые шесть месяцев или вторые шесть месяцев к а л е н д а р н о г о г о д а .

(г) На дату, определенную Банком и о которой Заемщик будет уведомлен не менее, чем за шесть месяцев, параграфы (а), (б) и (в) (3) данного Раздела должны быть и з м е н е н ы с л е д у ю щ и м о б р а з о м :

"(а) Заемщик уплатит процент на основную сумму Займа, периодически снимаемой и непогашенной, по ставке на каждый квартал, равной Стоимости Квалифицированных Заимствований, определяемой относительно предыдущего квартала плюс половина одного процента (1/2 от 1%). На каждую дату, определенную в Разделе 2.06 данного Соглашения, Заемщик уплатит процент, начисленный на основную сумму, непогашенную в течение предыдущего периода, за который начисляются проценты, по с т а в к е т а к о г о п е р и о д а . "

"(б) При первой возможности по окончании каждого квартала Банк уведомит Заемщика о Стоимости Квалифицированных Заимствований, определяемой относительно каждого квартала . "

"(в)(3) "Квартал" означает трехмесячный период, начинающийся 1 января, 1 апреля, 1 июля или 1 октября к а л е н д а р н о г о г о д а . "

Раздел 2.06. Проценты и другие выплаты будут производиться раз в полгода 1 апреля и 1 октября каждого года .

Раздел 2.07. Заемщик выплатит основную сумму Займа в соответствии с графиком амортизации, представленном в Схеме 2 настоящего Соглашения.

С т а т ь я I I I С п е ц и а л ь н ы е у с л о в и я

Раздел 3.01. (а) Заемщик и Банк будут периодически по просьбе любой из сторон обмениваться мнениями о результатах, достигнутых в ходе выполнения Программы и действий, определенных в Схеме 3 настоящего Соглашения.

(б) Перед таким обменом мнениями Заемщик представит на рассмотрение и для комментариев Банка отчет о прогрессе, достигнутом в ходе реализации Программы так д е т а л ь н о , к а к з а п р о с и т Б а н к .

(с) Без ограничений по положениям параграфа (а) данного Раздела Заемщик будет обмениваться с Банком мнениями по предлагаемым действиям, предпринимаемым после выплаты Займа, которые привели бы к результатам, противоречащим целям Программы, или любых других действий в рамках Программы, в том числе действиям,

оговариваемым в Схеме 3 настоящего Соглашения.

Раздел 3.02. В случае запроса Банка Заемщик будет:

(1) проводить аудит Депозитного Счета согласно соответствующих аудиторских принципов, последовательно применяемых независимыми аудиторами, приемлемыми для Банка ;

(2) представлять Банку по мере подготовки, но не позднее, чем через шесть (6) месяцев после получения запроса Банка, заверенную копию аудиторского отчета указанных аудиторов в объеме и форме в соответствии с требованиями Банка;

(3) представлять в Банк другую информацию относительно Депозитного Счета и аудита по запросам Банка .

С Т А Т Ь Я I V

Дополнительное условие приостановки Займа

Раздел 4.01. Согласно Разделу 6.02 (м) Общих Условий, определяется следующее дополнительное условие, а именно, на случай возникновения ситуации, при которой осуществление Программы или

значительной ее части невозможно.

С Т А Т Ь Я V

Прекращение действия Займа

Раздел 5.01. Срок в девяносто (90) дней после даты настоящего Соглашения определен для целей Раздела 12.04 Общих Условий.

С Т А Т Ь Я VI

Представитель Заемщика; Адреса

Раздел 6.01. Министр Финансов Заемщика является представителем Заемщика для целей Раздела 11.03 Общих Условий.

Раздел 6.02. Следующие адреса определены для целей Раздела 11.01 Общих Условий:

Для Заемщика:

Министерство Финансов

Проспект Аблай Хана, 97

Алматы 480091

Республика Казахстан

Телекс:
251245 FILIN

Для Банка:
Международный Банк Реконструкции и Развития
1818 H Street, NW
Washington, DC 20433
USA

Телеграф:	Телекс:
INDEVAS	248423 (MCI)
Washington, DC	64145 (MCI)

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ вышеизложенного, стороны, действуя через своих должным образом уполномоченных представителей, заключили настоящее Соглашение для подписания его соответствующими лицами в Округе Колумбия, Соединенные Штаты Америки, в день и год, указанные выше.

РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

Подписано:
Уполномоченный представитель

МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК
РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ

Подписано:
Региональный Вице-президент
по странам Европы и Центральной
Азии

СХЕМА 1

Исключаемые расходы

Для целей Раздела 2.02 (в) настоящего Соглашения средства Займа не будут использованы для финансирования следующих расходов:

- расходов в валюте Заемщика, или на товары или услуги, поставляемые с территории Заемщика;
- расходов на товары или услуги, поставляемые по контрактам, которые финансирует или согласно финансировать любое национальное или международное финансовое учреждение или агентство, кроме Банка или Ассоциации, или которые

Банк или Ассоциация финансируют или согласны финансировать в рамках другого займа или кредита ;

3. расходов на товары, включенные в следующие группы или

подгруппы Стандартной Международной Торговой Классификации, 3 издание (SITC, Rev.3), опубликованной в Статистическом Сборнике ООН, Серия М, N 34/3 изд. (1986) (SITC), или последующие группы или подгруппы в пересмотренных изданиях SITC, определенные Банком с уведомлением Заемщика:

Группа	Подгруппа	Описание товаров
-----	-----	-----
112	-	Алкогольные напитки
121	-	Табак необработанный, табачные отходы
122	-	Табак обработанный (содержащий или не содержащий заменителей табака)
525	-	Радиоактивные и сопутствующие материалы
667	-	Жемчуг, драгоценные и полудрагоценные камни, обработанные или необработанные
718	718.7	Ядерные реакторы и части к ним, топливные элементы (картриджи) нерадиоактивные элементы для реакторов
728.43	-	Оборудование для обработки табака
897	897.3	Украшения из золота, серебра или металлов платиновой группы (кроме часов и их корпусов), золотые и серебряные изделия

1 апреля 2006 г.	5565000
1 октября 2006 г.	5750000
1 апреля 2007 г.	5945000
1 октября 2007 г.	6145000
1 апреля 2008 г.	6350000
1 октября 2008 г.	6560000
1 апреля 2009 г.	6780000
1 октября 2009 г.	7010000
1 апреля 2010 г.	7245000
1 октября 2010 г.	7485000
1 апреля 2011 г.	7735000
1 октября 2011 г.	7995000
1 апреля 2012 г.	8265000
1 октября 2012 г.	8540000
1 апреля 2013 г.	8825000
1 октября 2013 г.	9120000
1 апреля 2014 г.	9430000
1 октября 2014 г.	9745000
1 апреля 2015 г.	10070000
1 октября 2015 г.	10405000
1 апреля 2016 г.	10755000
1 октября 2016 г.	11115000
1 апреля 2017 г.	11490000
1 октября 2017 г.	11875000

*Сноска. Цифры в этой колонке представлены в долларовом эквиваленте, определенном на дату соответствующего снятия средств. Смотрите Общие Условия, Раздел 3.04 и 4.03.

Премии в случае досрочного погашения Займа

Согласно Разделу 3.04(б) Общих Условий, премии и случае погашения основной суммы Займа раньше установленного срока для Займа с любым сроком погашения, составляют процент, определенный в зависимости от времени досрочного погашения Займа, как дано в таблице ниже:

Время досрочного погашения	Премия
----------------------------	--------

Процентная ставка (выраженная как

годовой процент), применяемая к
Займу на день досрочного погашения,
умноженная на:

Не более 3 лет до срока погашения	0,15
Более 3 лет, но не более 6 лет до срока погашения	0,30
Более 6 лет, но не более 11 лет до срока погашения	0,55
Более 11 лет, но не более 16 лет до срока погашения	0,80
Более 16 лет, но не более 18 лет до срока погашения	0,90
Более 18 лет до срока погашения	1,00

СХЕМА 3

I. Действия, перечисленные в подпункте (1) пункта (г) Раздела 2.02 настоящего Соглашения

1. Заемщик передал Банку отчет по функциональной характеристике всех

учреждений, финансируемых при поддержке государственного бюджета Заемщика, и на основе этого отчета разработал и опубликовал удовлетворительный для Банка план реализации, предусматривающий прекращение бюджетного финансирования учреждений, намеченных для приватизации или ликвидации.

2. Заемщик представил Банку отчет о завершении переписи всех служащих всех министерств и ведомств центральной исполнительной власти Заемщика, включая анализ результатов переписи, а также план действий по устранению выявленных несоответствий, при наличии таковых, между результатами переписи и списочным составом государственных служащих Заемщика.

3. Заемщик принял закон о государственных закупках и издал соответствующие инструкции по его применению, причем и то и другое должно быть удовлетворительным для Банка.

4. Заемщик представил Банку отчет, содержащий удовлетворяющую Банк информацию о том, что (i) Заемщик ликвидировал все задолженности по пенсионному фонду; и (ii) не происходит увеличения совокупного объема непенсионной задолженности, накопленной центральным правительством и местными органами власти Заемщика, а также внебюджетными фондами, по сравнению с общим уровнем такой задолженности на 31 декабря 1996 года.

5. Заемщик представил Банку отчет, демонстрирующий к удовлетворению Банка, что Министерство экономики и торговли Заемщика подготовило базу данных всех проектов государственных инвестиций, предложенных отраслевыми министерствами и местными органами власти для включения в программу государственных инвестиций Заемщика на 1999-2001 годы.

6. Заемщик издал приемлемые для Банка инструкции, устанавливающие четкую методологию и процедуры для определения и регулирования тарифов в сфере энергоснабжения и коммунальных услуг, в том числе с графиком их реализации.

7. Государственный бюджет Заемщика на 1998 год в том виде, в котором он принят, предусматривает в форме, приемлемой для Банка, пересмотр льгот, действующих в настоящее время в отношении тарифов на коммунальные услуги и финансируемых из государственного бюджета, а также обеспечение достаточных ресурсов на программу жилищных пособий.

8. Заемщик принял все меры в соответствии с согласованным с Банком планом рекапитализации банка ТуранАлем.

9. Заемщик представил Банку отчет, демонстрирующий к удовлетворению Банка, что Заемщиком достигнут удовлетворительный прогресс в реализации программы технической помощи, связанной с политикой реформ, упомянутых в Программе.

II. Действия, перечисленные в подпункте (2) пункта (г)
Раздела 2.02 настоящего Соглашения

1. Заемщик представил Банку отчет, содержащий удовлетворяющую Банк информацию о том, что учреждения, намеченные на прекращение бюджетной поддержки в отчете, упомянутом в пункте 1 Раздела 1 настоящего Приложения, приватизированы или начат процесс их ликвидации.

2. Заемщик принял удовлетворяющие Банк Закон о государственной службе и/или постановления, и представил Банку отчет, демонстрирующий удовлетворяющим Банк образом, что Заемщик начал осуществлять найм государственных служащих на работу на конкурсной основе, в соответствии с Законом о государственной службе.

3. Заемщик представил Банку отчет, содержащий удовлетворяющую Банк информацию о том, что реализация процедур заключения контрактов, предусматривающих оплату из государственного бюджета, применяются в соответствии с законом и постановлениями о государственных закупках, упомянутыми в параграфе 3 Раздела 1 настоящего Приложения, включая описание трудностей, отмеченных в ходе такого применения, и план действий по преодолению таких трудностей.

4. Заемщик представил Банку отчет, демонстрирующий удовлетворяющим Банк образом, что весь совокупный объем задолженности, образовавшейся у центрального правительства, местных органов государственного управления и внебюджетных фондов Заемщика, не превышает 50 процентов совокупного уровня такой задолженности по состоянию на 31 декабря 1997 года.

5. Заемщик представил в Парламент и опубликовал в своем официальном печатном органе отчет об аудиторской проверке всех счетов и расходов, произведенных в соответствии с республиканским бюджетом на 1997 год.

6. Заемщик окончательно сформулировал программу государственных инвестиций (охватывающую период с 1997 по 2001 год включительно) в соответствии с Постановлением Правительства Казахстана от 10 апреля 1997 года N 528 P970528_ "О порядке подготовки, реализации и мониторинга проектов, включенных в Программу государственных инвестиций" и представил Банку отчет, содержащий удовлетворяющую Банк информацию о том, что все новые инвестиционные проекты, реализация которых должна быть начата с 1 января 1999 года до 31 декабря 2001 года, надлежащим образом оценены и что программа государственных инвестиций находится в соответствии с программой внешнего заимствования и с макроэкономическими установками.

7. Заемщик представил Банку отчет, содержащий удовлетворяющую Банк информацию о том, что учреждение или учреждения, отвечающие за регулирование деятельности естественных монополий, устанавливает тарифы на коммунальные услуги в соответствии с положениями, упомянутыми в пункте 6 Раздела I настоящего

П р и л о ж е н и я .

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан